

1893 - 1963
70-й РІК ВИДАННЯ
І СЛУЖБИ СВОЄМУ
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"СВОБОДА", 81-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
YHC0001: HENDERSON 5-6740
Тел.: з Нью-Йорку:
BARCLY 7-4125
YHC0001: BARCLY 7-5337

РІК LXX Ч. 17. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ЦЕНТІВ — 12 — CENTS СУБОТА, 26-го СІЧНЯ (JANUARY) 1963 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 17. VOL. LXX.

ПРЕЗИДЕНТ ПРЕДЛОЖИВ КОНГРЕСОВІ ПРОЄКТ ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

УРАД ПРОПОНУЄ ЗРЕФОРМУВАТИ ПОДАТКОВУ СИСТЕМУ; ПРОТИВІТЬСЯ ЗМЕНШУВАТИ ФЕДЕРАЛЬНИЙ БЮДЖЕТ

Вашингтон. — В четвер 24 січня президент Кеннеді вніс до Конгресу податкову програму, яка складається з двох головних пунктів: зменшення прибуткових податків і реформи податкової системи, яка загострює мас податковий приписи, щоб ніхто не міг викручуватися від плачущих податків. Президент заявив, що теперішня податкова система походить із воєнних і повоснісних років і вона є так збудована, що не дозволяє економіці розвиватися швидким темпом. Вона зв'язує руки споживачам і відбирає ініціативу промисловцям та бізнесменам, які отримують робітні більш інвестиції. Тому Президент вносить нову податкову програму, яка вповні мала б бути здійснена аж від 1-го січня 1965-го року. Згідно з цією програмою мають бути зменшені прибуткові податки, на протязі того часу на \$13.6 мільйона, з того \$11 мільйона призначені для особистих прибутків і \$2.6 мільйона на корпорації. Одночасно Президент пропонує зреформувати податкову систему таким способом, що держава скарабачає дала б більше податків на суму \$3.4 мільйона. Таким чином дійсно зменшення податків становило б тільки — \$10.2 мільйона. Президент ще раз підкреслює, що він не у залежності зменшення податків від зменшення федерального бюджету. Президент пропонує за допомогою зменшення прибуткових податків скорити економіку, щоб тіло двох-трьох дефіцитних років добитися збалансованого бюджету. Бюджетова надвишка мала б бути найкорше в 1967-му фінансовому році. Калі не будуть зменшені податки, то не буде повного zatrudнення і швидкого росту економіки. Внаслідок того буде також дефіцитний бюджет, — розумує Президент. Не можна зменшувати бюджету, бо на це не дозволяє

Після молитви за Україну в Сенаті ЗДА



Конгрес З'єдинених Держав Америки, як уже інформовано, відзначив роковини проголошення української державної провідними українськими священниками молитвами та незалежності і соборності, започатковуючи свої сесії відповідними заявами членів законодавців. Молитву в Сенаті провів 22-го січня вчор. о. Йосиф Федорик, парох Української Католицької Церкви св. Михайла в Шенандоа, Пенсильвнії. Молитву в Палаті Репрезентантів провів 24-го січня вчор. о. Володимир Бутата з Української Православної Церкви в Ньюарку. На фотознімку: вчор. о. Йосиф Федорик з членами своєї родини та своїми приятелями в біорі сенатора Гюга Скатта з Пенсильвнії після проведення молитви в Сенаті. Стоять (зліва): Михайло Сметона, Іван Циски, сенатор Скотт, пані Сметона, голова УККомітету проф. Лев Добрянський, пані Циски. Сидять (зліва): В. Федорик, пані Федорик і вчор. о. Н. Федорик.

Північна Дакота вчорішню відзначає День Української Незалежності

Бісмарк, Північна Дакота. — Між тими численними стейтми, як Нью Йорк, Нью Джерсі, Пенсильвнія, Коннектикат, Массачусетс, Ілліной, Огайо, і навіть Аризона та Нью Мексико, які день 22-го січня проголосили Днем Української Незалежності для відзначення роковин встановлення волею і силою українського народу самостійної, невідомої незалежності і соборності Української Держави історичними актами 22-го січня 1918 і 1919-го рр., — між тими стейтми не забракло, очевидно, й Північній Дакоті. Закодами в устаріаним голові Філі УККА д-ра Антона Жуковського, гучнобратер стейту Північній Дакоті Віліам Д. Гай видав дня

Роковини 22-го Січня в Ньюарку і Нью Гейвені

До поданих у вчорашньому числі "Свободи" вісток про відзначення роковин 22-го січня в багатьох наших громадах в цю суботу й неділю, 26 і 27-го січня, додатково інформують про такі святкування в Ньюарку і Нью Гейвені.

В НЬОАРКУ Свято Самостійності і Соборності відбувається в неділю, 27-го січня, о год. 6:30 ввечері в залі Української Центральної Святочної товариства виголосить ред. Василь Мудрий, а в містечкій частині програми виступить хор "Трембіта" і солісти.

Уряд не вносить протистрайкового законопроекту

Вашингтон. — З Білого Дому повідомляють, що цього року президент Кеннеді не втертиметься до Конгресу з проєктом ухвалити гострий протистрайковий закон, хоч страйки починають дуже турбувати громадянство цієї країни, як це видно зі страйку портових вантажників на ході ЗДА та зі страйків друкарів в Нью Йорку і транспортних робітників у Філадельфії. Президент внісши

На Коста Ріці відбудеться з'їзд 7-ох американських президентів

Вашингтон. — З Білого Дому офіційно повідомлено, що през. Кеннеді поїде до Сан Хозе на Коста Ріці, де в дні 18-20 березня ц. р. відбудеться конференція сімох американських президентів. През. Кеннеді зустріне там з президентами Коста Ріки, Гватемали, Ель Сальвадора, Гондурасу, Нікарагуи і Панами — всі тіх шість країн є середньо-американськими республіками. За головну ціль цієї зустрічі офіційний комунікат подає — бажання

ЗДА зліквідують свою ракетну базу на території Туреччини

Анкара. — Турецький міністер закордонних справ Ферідон Семаль Еркін заявив у парламенті, що ведуться переговори між ЗДА й Туреччиною про ліквідацію американської ракетної бази на турецькому суходолі. Те саме повторив міністер військових справ Ільгамі Санкар. Проте він додав, що річ не йде про відмову американців боронити Туреччину проти наїзду на неї, а про заступлення вистрілюваних з землі ракет "Юпітер" підводними ракетами "Поляріс". Те саме стосується Італії: Італія й Туреччина були одинокими заморськими країнами, де Америка мала бази для ракет "Юпітер". ЗДА мають на

Франція побільшує свою участь у збройних силах НАТО

Париж. — Франція погодилася збільшити свої збройні сили, stationed на базі "Негайної потреби" — повідомляють західні газети у зв'язку з останніми німецько-французькими нарадами у Парижі. Французький президент де Голь дав себе — твердять ці вістки — переконати канцлерів Аденauer, що ухвалена тепер рішення французько-німецька військова співпраця повинна проявитися назверх у побільшенні французьких військ, які взяли до негайну участь у відпорі проти советської атаки, себто перебували в рядах збройних сил НАТО. До цього часу Франція віддала під командування НАТО тільки дві дивізії. Офіційно це

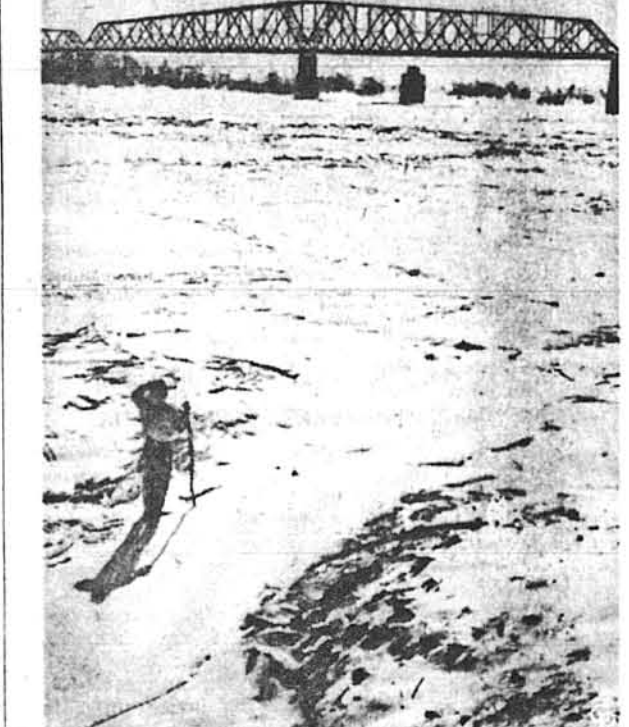
3 повним успіхом випробували ракету "Мінутмен"

Кейп Канаверал, Флориди. — 23-го січня з повним успіхом тут випробували далекобійну ракету "Мінутмен". Ця ракета пролетіла більше як 4.000 миль понад Атлантикою і виландувалася в ціль на південному Атлантику. Президент Кеннеді проєктує втрати в 1954-му році на продукцію 150 нових Мінутменів, щоб їх разом було 950, які розміщені будуть в глибо-

Сильні морози не є спричинені атомовими вибухами

Вашингтон. — Деякі люди, починаючи нарікати на проби атомові експлозії, мовляв, це вони є причиною сніговий і сильного холоду, який лютоє тепер на північній півкулі, а в Австралії люди приють, бо там термометер показує від 90 і 100 Фаренгейта. Бюро погоди пригадує, що вже в давніших роках були сильні морози, і так десь в кінці лютого 1947 року на території Юкону в Канаді термометер показував 81 нижче зера, а в січні 1886-го року на Алясці було 76 ступнів нижче зера. 13-го лютого 1899 року на Флориді було 2 нижче зера, а 20 січня 1931 р. там же було 5 нижче зера. Температура нижче зера була ще перед винаходом атомової бомби в численних стейтах, деколи навіть у південних стейтах, як Нью Мексико.

АМЕРИКА В ОКОВАХ МОРОЗІВ



На фотознімку фрагмент замерзлого Міссісіпі в околиці Ст. Луїс, де температура обнизила до 11 ступнів (Фаренгейта) нижче зера, встановлюючи рекорд холоду за останні 23 роки.

КЕННЕДІ ЗАКЛИКАЄ ДО ЄДНОСТІ ФРОНТУ ПРОТИ КОМУНІЗМУ

Вашингтон. — През. Кеннеді на своїй пресовій конференції в минулий четвер 24-го ц. м. — перший від 12-го грудня мин. року — звернувся з закликом до вільного світу, щоб той виявив єдність у боротьбі проти комунізму, як найбільшій актуальній загрозі для миру і свободи. Президент підкреслює постійний характер цієї небезпеки, що грози́ть людям і країнам від комунізму: тому треба все, що сприяє єдності, вітати і старатися винимати все те, що сприяє роз'єднанню. Президент підкреслює, що в змаганні до єдності треба знятися вище персональних та крайових розбіжностей. За одностайними коментарями американської преси — ці слова Президента були виразно адресовані до Франції з якого президента Шарля де Голя у зв'язку з останнім виступом де Голя проти прийняття Британії до Спільного Господарського Ринку та проти поширення єдності континентальної Європи на атлантичський обшир. Відповідаючи на окремий запит в цій справі, Кеннеді заявив, що Америка завжди сприяла участі Британії в Спільному Господарському Ринку та що Америка плінувала перемовини з Спільним Господарським Ринком про економічну співпрацю. Кеннеді висловив переконання, що вестакі Британія належатиме туди. Президент ні разу не назвав іменем президента Франції де Голя, але його завжди ясно стосувалися його. — Велика частина пресової конференції

Комуністи погрожують авантюрами в Італії

Рим. — Літер італійської комуністичної партії, найбільш з усіх європейських країн Тольятті розпочав в минулий четвер дебати в італійському парламенті над комуністичним внесенням на висловлення недовіри урядові прем'єра Аміноре Фанфані. Тольятті домагається, щоб Італія виступила з Північно-Атлантичного союзу (НАТО) та проголосила політику нейтральності. Зокрема він відгукнувся, що італійські "робітничі маси" поведуть масові демонстрації протесту, якщо на місце американської сухопутної бази для ракет "Юпітер" буде встановлена в Італії морська база для ракет "Поляріс". Тольятті стверджує, що італійські парламентарії в Італії ракетної бази "Поляріс" спровокує Сості до атомової атаки проти Італії. Офіційний італійський комунікат, що появився після повороту прем'єра Фанфані із його поштової до ЗДА, повідомляє тільки, що італійська рада міністрів познайомилася із звітом про прем'єра Фанфані, який розмовляв з президентом Кеннеді "про всі більш міжнародні проблеми". ЗДА перемикають свої бази в Італії однакові як в Туреччині з суходільними із ракетами "Юпітер" на морській базі для ракет "Поляріс" з урахуванням вище цих останніх ракет та на більшу безпеку таких баз.

У Катанзі роззброюють крайове військо

Елізабетвіль. — Міжнародне військо Об'єднаних Націй, особливо індійці, етіопці, шведи й індонезійці, переводять роззброєння решток війська, що офіційно звалось жандармерією, провінції Катангі. Кілька тисяч отих жандармів стигли втекти з повним озброєнням в джунглі і тому єснує загроза, що вони поведуть партизанську війну проти військ ООН в Конго та ще більше — проти представництва центрального уряду в Катанзі. Президент Катангі Моейсе Чомбе заявив, що він переїде з міста Кольєзе, до його зайнятої війською ООН, налад до столиці Катангі Елізабетвилі, щоб — як він закликає — виконувати свої функції президента Катангі. Проте він признав, що Катангі

У СВІТІ

• У містечку Обоні в застрайкували водії автобусів та потягів за собою автобусів і трайків в цій країні. Тому, що тамшня комунікація в першій мірі полягає на автобусах, весь комунікаційний рух на Цейлоні спаралитований. Автобусні лінії на Цейлоні державні. Водії вимагають 45-годинного тижня праці і вищої винагороди.

• Західно-німецький і французький міністри військових справ нараджувалися впродовж трьох днів у Парижі — англійською мовою, бо вона була одиноким мовою, якою вони могли безпосередньо порозумітися без перекладача.

• В Кольмбо на Цейлоні

REAL ESTATE

PLUMBING and HEATING REPAIRS

and NEW INSTALLATIONS.
(Нью-Йорк і околиці).
GR 3-0037
(по год. 8:00 вечора).
New York

НА ПРОДАЖ

Kerhonskon, GRANITE, New York
Літній resort і приміщення на
половині. — 48 акр. землі —
Головний будинок: 11 кімнат, 2
лазнічки і душ; все повністю
умовляване — 1

4-2 спальні, кухня і лазня.
1-3 спальні, кухня і лазня.
2-1 спальні, кухня і лазня.
Все повністю умовляване, та-
кож окремо ідальня, казино та
кухня. — Продається за \$18,000,
тому що відходить на пенсію.
За детальними інформаціями
писати:

S. HOROWITZ
23 Cotter Street
West Islip, L. I., New York
або телеф. по 7:00 год. вечора:
516 JU 6-8515

ASTORIA, J. HGHTS.
2-рох. (6, 6, 2), мур., оліва, 2
гараж, 1 бл. сабвей. \$36,500.
6-рох., 30 кімнат, мур., оліва,
сабвей. \$32,500.

С також інші ДОМІ.
MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Цитати: мгр. ФІРЧУК Остап

FARMS for SALE

Пішіть за нашим новим
СПИСКОМ ФАРМ
на „Весну 1963“.
До набути багату гарних місц.
SIMON
REAL ESTATE AGENCY, Inc.
500 Landis Ave., Vineland, N. J.
OX 2-5850 OX 1-6017

Купуйте в підприємстві,
що оголошуються
в „Свободі“

Короткі вістки

В місті Ріоне Крісто в Іта-
лії народна школа прийшла до
переконання, що на й краще
вчити дітей зоології на прикла-
дах живих звірів. Тому при
школі засновано власний зві-
ряць, який покищо міститься
на шкільному подвір'ї. У то-
му звіряць є вже 140 різних
звірят, здебільша дарунки різ-
них меценатів та зоологічних
городів.

На водах Тихого океану
біля Австралії, недалеко узбе-
режжя, два приятелі, 64-річний
Вільям Морріс і 39-річний Ар-
тур Баррет серед поїздки дня
і при спокійному морі ловили
рибу. Раптом вони, наче поці-
лені торпедою від споду, виле-
тіли разом з човном високо в
повітря і впали стрімголов у
воду, а біля них виринула на по-
верхню — велетенський кит, як
потворна гора. Баррет вилупив
старшого приятеля і разом з
ним втримувався на поверхні
так довго, поки не настали інші
рибальські човни, що бачили ту
сцену. Однак Вільям Морріс
був мертвий: помер на розріз
серця від переляку.

У Парижі в Італії міський
театр мав великий клопіт із
виповненням опери Вагнера
„Сіпінга з Нюрнбергу“. Ні-
мецький диригент Альфред
Айман, який мав диригувати
оперою, відмовився в тому са-
мому дні, бо поважно захворі-
ла його мама. Другий дири-
гент, Едгар Пальмен, змінив
лєдні вишій на оркестрове
підмост. Швидко серед публі-
ки знаходився малярський ди-
ригент Вільямс Рунабі, який
„вскочив“, як заступник, щоб
врятувати випродану виставу.
Публіка вчинила йому велику
овачію.

ДО ВІНАЙМУ

Неумовляваний
АПАРТАМЕНТ
до вінайма в Мангеттені,
718 East 9th Street.
2 1/2 кімнати, \$85-90, переомо-
дльований будинок, — модерні
власнування. Ідеальне для по-
дружжя. Близько скелів.

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ
Українського Народного
Союзу

УВАГА! УВАГА!

СУВОТА, 2-го ЛЮТОГО 1963:

ГАРТФОРД, Конн. — Річні Збо-
ри Б-на св. І. Христителя, Від-
діл 277, які були проголошені
на 26-го січня — відбудуться
2-го лютого ц. р. в год. 6:30
веч. в залі Укр. Клубу, при
53 Whitmore St. В програмі:
звіт Управи та вибір нової
редакції на 1963 рік. Безпосе-
редньо по закінченні Зборів,
відбудуться Збори Каси Хо-
рих зі звітом Управи і вибо-
ром 3-ох членів Комісії Каси
Хорих. Проситися всіх чле-
нів прибути на Збори, а за-
довжених — вивантажити загал-
лі вкладки. — Управа.

THEATER — MOVES

Сьородні, 26-го СІЧНЯ 1963 р.

АМЕРИКАНСКА ПРЕМ'ЄРА!

ФІЛЬМ — КАЗКА

в кольорах

„ЛІСОВА ПІСНЯ“

Про любов лісової русалки

— Мавки і сільського хлоп-
ця Лукаша.Фільм режисерував В. Ін-
ченко, за мотивами одно-
іменного твору

ЛЕСІ УКРАЇНКИ.

CAMEO THEA. 8th Ave.
near 44th St.
YU 6-8534ЧИТАЙТЕ ЩОДЕННИК
„СВОБОДУ“!

SERVICE DIRECTORY

НА ДАРУНКИ

пробуйте АНТИКИ
VAMP'S CAMP
222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAin 4-6703
По полудні і вечорами.

РІЗНЕ

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС
НА ПИСАННЯ АДРЕС?

ПЕЧАТКА
АДРЕСОВА 3 ліній
пересилкою — \$2.00

2
ДОЛ.

ГУМОВІ І МЕТАЛЕВІ
(SEALS)
— широкі —
Roman IWANYSKYJ
2883 Wilkinton Avenue
BRONX 61, N. Y.
Телефон: TA 3-8407
вечером: UN 3-2035

ТІЛЬКИ \$4.40 за 1,000
з пересилкою

ВІЗИТОВІ КАРТКИ
(BUSINESS CARDS)

Зміст і належність прошу
слати:
ROMAN IWANYSKYJ
2883 Wilkinton Avenue
BRONX 61, N. Y.

СМАЧНІ ХАРЧОВІ
ПАЧКИ

ДО ВСІХ КРАЇН.
Доставка до 3-4 тижнів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ
Жаждати наших цінників.
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
MU 9-0548

Висилка грошей
до СССР

ВІПОВНІ ГАРАНТОВАНА
Доручення впровадженні 2-ох
тижнів.
За інформаціями питайте:
GRAMERCY
SHIPPING CO., Inc.
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Бюро ліцензоване і обслуговує.

НЕОБХІДНЕ В КОЖНІЙ ХАТІ:

Якщо слабнуть на недомогання шлунок, пе-
чінки, жовчі, чи маєте газони болі під ребра-
ми, лопаткою, біль серця чи болі в боках,
печення, здуття, тиснення, печуке гноблен-
ня в ямці під грудьми, кисле відбілення,
вразливий відділ, гіркість, сухість, чи га-
рячку у роті. Гемороїди, біль чи заворот го-
ловни через запори і нерегулярність, слабе
траплення і утрата апетиту, жовті плями по
тілі — ЦЕ ПЕВНІ ЗНАКИ, що треба негай-
но лікуватися, а НЕ ЧЕКАТИ до завтра, бо
завтра вже може бути пізно. ЗАРАЗ, якій-
не НІНІ замовте собі лікарство LUSCOE
PETERS REMEDY, рецепта канадського
доктора для певної, скорішої поліпшення. Зворот
грошей гарантований. ЗВАГА: на COD не
висиласмо, гроші і замовлення посылати за-
разом прямо до нас. Ціна одної пляшки \$3.00.
Спеціальна ціна: 2 пляшки за \$5.00.

806 Broadway

LUSCOE PRODUCTS, Inc.
BUFFALO 12, N. Y.

TIFFORD and
MAGNAVOX — рекомендують

ЧУДОВІ ТЕЛЕВІЗІЇ

Через 50 років
Громадянство
було вдоволене
з купівлі наших
меблів. Тепер з
гордістю пропо-
нуємо великий
вибір найкращих
виборів виробів
ТЕЛЕВІЗІЇ.

Питаєте
за нашими НИЗЬКИМИ, низькими цінами!

Огляньте наш великий вибір меблів, хатніх
знаряд, машин до прання і холодильників та
хатніх устаткування.

ЛЕГКІ УМОВИ СПЛАТИ. — СПЛАТИ ДО 3 РОКІВ.

Tifford Furniture & Appliances

Ave. "A" & 10th Street — N. Y. C. — OR 3-3480
Ave. "A" & 7th Street — N. Y. C. — OR 3-3483

РІЗНЕ

UKRAINIAN FURRIER

Stephen Kopiec

222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAin 4-6703
По полудні і вечорами.

MANUFACTURER
OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
1st floor — Bet. 7 & 8th Ave
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613

WOMAN'S BEST FRIEND
— FURS —
We carry all types — COATS
JACKETS STOLEES, etc
We also make to ORDER —
REPAIR — REMODEL
STORAGE.

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ
ВІД ТИСЯЧІ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ
ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМА-
ГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКІ
На ревматизм — Elde Root
100 пігулок — \$4.00;
На болі широкі і міхура —
Hebkaps, No. 85 — 100 пі-
гулок — \$4.00;
На високі тиснення крові
H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;
На нерви — Зелоні пігулки
No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
При „зміні життя“ — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound пігулки, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчового мі-
шочка — GBT пігулки —
100 — \$4.00;
При болях шлунок Ulceri-
ne — сконцентрований ек-
стракт зел — 1 1/2-місячне
лічення — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
Room 13-000 і 14-000 вул.
NEW YORK, N.Y.

ПЕТРО ПУЦИЛО каже,
що ключем до
успішного
ощаджування є:

TRIDENT
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1833 West 114th Street CHICAGO 8, ILLINOIS Tel. PHiladelphia 6-6200

РІЧНИЙ НОВОРІЧНИЙ
ВИПРОДАЖ

GRUNDIG TELEFUNKEN

BLAUPUNKT SABA

GRUNDIG STEREO COMBINATION
AM-FM-SW-PHONO

GRUNDIG 23" TV CONSOLE, High Polish

GRUNDIG AM-FM-SW-RADIO

GRUNDIG AM-FM-SW, 18 Tube Functions

BLAUPUNKT "ARKANSAS" AM-FM-SW-STEREO

BLAUPUNKT AM-FM-SW-STEREO,
TAPE RECORDER

BLAUPUNKT AM-FM-SW-RADIO

BRAUN AM-FM-SW-PHONO

TELEFUNKEN AM-FM-SW MULTIPLEX STEREO

TELEFUNKEN AM-FM-SW-STEREO PHONO

TELEFUNKEN 4 TRACK STEREO TAPE RECORDER

TELEFUNKEN 4 SPEED STEREO PHONOGRAPH

SABA 1963 STEREO TAPE RECORDER

SABA AM-FM-SW

SABA "400" AM-FM-SW-STEREO,
22 Tube Functions

SABA STEREO COMBINATION
AM-FM-SW-PHONO

SABA "3000" AM-FM-SW-STEREO

TEFIFON AM-FM-TONBAND COMBINATION

LOEWE-OPTA "23" TV — AM-FM-SW-STEREO

COMBINATION

KORTING AM-FM-SW-STEREO-MULTIPLEX
4 SPEAKERS

PHILIPS STEREO HI-FI 110/220 v — 50/60 v

PHILIPS AM-FM-SW-STEREO

NORDMENDE AM-FM-SW-RECEIVER

NORDMENDE AM-FM-SW-STEREO

до 60% ЗНИЖКИ

GERMAN HI-FI CENTER

YORKVILLE: 1574 3rd Ave. (8th St.) — EN 9-3366
RIDGEWOOD: 58-24 Myrtle Avenue — EM 6-5450

НА СКЛАДІ ПОНАД 150 МОДЕЛІВ.

Наша крамниця в Ridgewood відкрита кожного вечора
до год. 9:00.

PACKAGES SERVICE

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by VNESHPOSILTORG)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клі-
єнтів і багато нових, що тепер висилають через
нашу фірму, що доставля пакунків до СССР про-
довжується.

Масно уповноваження ВНЕШПОСИЛТОРГУ продо-
жувати ВІСІЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо до-
стану і то дуже СКОРУ.

Всі наші ВІДІЛІ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ
(текстиль, шпир і т. д.), що дуже сприятливих цінах. На-
ші відділи, подані вишу, дають найліпшу обслугову та спе-
ціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. AL 4-5456

BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave. EV 4-4952

BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808

ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245

BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767

SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway TL 6-2674

BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue BR 6-6966

CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. WA 5-2737

CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street TO 1-1068

CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road VI 1-5355

DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue OL 8-2256

GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W. TO 7-1575

HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave. CH 6-4724; 233-8038

IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685

YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440

YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue GR 6-2781

LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994

LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 3-8569

NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797

NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446

PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619

PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387

PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5892

PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750

SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571

WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766

WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868

VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)

FARKA Company

48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City

ЗОЛОТІ ГОДИННИКИ
(швейц., біжутерія, пічч, пера
„ПЕЛКАН“ (нім.) немає
дешевшого місця!

„Бють Пороги“...
музика М. ЛИСЕНКА.

Партитура для солістів, чоло-
вничого, жіночого і мішаного хо-
рів, з фортепіановим супрово-
дом. Друк на 25 аркушах.

Продаж за \$8.00.
M. PRYHODA,
601 W. 160th Street, 5B
New York 32, N. Y.

SCHOOL
Training by Physicians
for Physicians

Medical
Lab. X-Ray, Assts., Secretaries.
Co-Ed Evening & Day Classes.
REGISTER NOW
High School Diploma or
Equivalent Required.
Write or phone
FOR FREE CATALOG 34
EASTERN SCHOOL
For Physicians' Aides
85 Fifth Ave., N. Y. 3
CH 2-2330

Іван ВУЙНІВ

Знала
УКРАЇНСЬКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує прохіджені
футра по найновіших
фасонах.

Прймає футра на
ПЕРЕХОДАННЯ-СТОРАЖЕ
Вибір і доставка на місце.

J. WUJNIV, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPing 7-8710

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME

Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ І СТЕПТИ
NEW JERSEY.

Ціни приємні для всіх.
Обслуговування й найкраща.
У випадку смутку в родині,
клієнту, як в день, так і
вночі:

John
KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуговування і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ЗВИЩЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%
річно
КРЕДИТОВАНЕ,
АБО ПЛАТНЕ
2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1963 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймасмо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASS